

EINE KOOPERATIONSVERANSTALTUNG VON:

---



Akademie  
der Wissenschaften und der Literatur  
Geschwister-Scholl-Straße 2  
55131 Mainz



Landesmusikrat Rheinland-Pfalz  
Kaiserstraße 26–30  
55116 Mainz

LANDTAG  
RHEINLAND-PFALZ



Landtag Rheinland-Pfalz  
Platz der Mainzer Republik 1  
55116 Mainz  
Info-Telefon: 06131/208-2496

---

DER LANDTAG IM INTERNET  
[www.landtag.rlp.de](http://www.landtag.rlp.de)

EINLADUNG

MUSIK  
KOMPOSITION  
HÖREN  
DIALOG INSTRUMENT  
TONART



## PARODIE UND ZITAT IM MUSIKTHEATER

**MUSIK IM LANDTAG**

am 28. Mai 2013

LANDTAG  
RHEINLAND-PFALZ



## PARODIE UND ZITAT IM MUSIKTHEATER

In dem Gesprächskonzert werden drei Musiktheaterwerke des 18. Jahrhunderts vorgestellt, die gängigen Originalitätsvorstellungen scheinbar zuwiderlaufen. Denn die italienische Oper *Prima la musica e poi le parole*, die französische Opéra comique *Annette et Lubin* und die englische Ballad opera *Love in a Village* weisen mittels raffiniert gewählter musikalischer Zitate weit über sich selbst hinaus auf die ästhetisch vielfältige europäische Musik- und Theaterlandschaft.

Das langfristig mit Mitteln des Akademienprogramms geförderte Projekt OPERA – Spektrum des europäischen Musiktheaters in Einzeleditionen, das seit 2013 an der Goethe-Universität Frankfurt am Main angesiedelt ist (zuvor seit 2009 an der Universität Bayreuth), widmet eines seiner Forschungsmodule speziell der Entwicklung moderner elektronischer Editionsformate, die über den Werktext hinaus die von Zitat und Parodie ins Spiel gebrachten Subtexte und Kontexte erschließen.



Prof. Dr. Thomas  
Betzwieser

Die Moderation des Abends wird Prof. Dr. Thomas Betzwieser, Leiter des Projekts OPERA – Spektrum des europäischen Musiktheaters in Einzeleditionen, übernehmen.



Elisabeth  
Scholl

## AUSFÜHRENDE

---

Elisabeth Scholl, *Sopran*  
Priska Comploi, Hanna Geisel, *Oboen*  
Anne Röhrig, Nikolaus Norz, *Violin*  
Maria Pache, *Viola*  
Juris Teichmanis, *Violoncello*  
Thomas Dittmann, *Kontrabass*  
Rien Voskuilen, *Cembalo*

Der Präsident  
des Landtags Rheinland-Pfalz  
Joachim Mertes



lädt Sie und Ihre Freunde  
herzlich ein  
zu einem Konzertabend

## PARODIE UND ZITAT IM MUSIKTHEATER

am Dienstag, dem 28. Mai 2013  
um 20.00 Uhr  
in den Plenarsaal des Landtags Rheinland-Pfalz,  
Platz der Mainzer Republik 1, in Mainz.

## EINLASS

---

Wenn Sie das Konzert besuchen möchten, benötigen Sie eine gesonderte Einlasskarte. Bitte holen Sie diese unter Vorlage dieser Einladung an der Pforte des Landtags ab.

Falls Sie Ihre abgeholten Karten nicht in Anspruch nehmen können, bitten wir um telefonische Mitteilung unter Tel.: 06131 / 208-2496.

Wir bitten um Verständnis, dass mit dem Besitz der Einlasskarte keine Sitzplatzgarantie verbunden ist.

## PROGRAMM

---

Begrüßung durch  
Landtagspräsident Joachim Mertens

### ANNETTE ET LUBIN

*Comédie en un Acte en Vers,  
mêlée d'Ariettes et de Vaudevilles*

von Marie-Justine Favart (Text) und Adolphe Benoît  
Blaise (Musik), Paris 1762

- **Ouvertüre:** Sinfonia XV von  
Johann Joachim Christoph Bode
- **No. 12 »Il étoit une fille«**  
auf das Air La Pernette
- **No. 18 Ariette »Pauvre Annette!«**  
nach »Prigioniera abbandonata« aus Adriano in Siria  
von Johann Adolph Hasse
- **No. 24 »Monseigneur, Lubin m'aime«**  
auf das Air »Dans ma cabane obscure« aus Le devin  
du village von Jean-Jacques Rousseau

### LOVE IN A VILLAGE

*A Comic Opera*

von Isaac Bickerstaff (Text) und Thomas Augustine Arne  
(Musik), London 1762

- **Air 18 »When I follow'd a lass«**  
nach Joan's Placket, Country Dance
- **Air 2 »Whence can you inherit«**  
nach »Non son le lacrime« aus Tito Manlio von  
Girolamo Abos
- **Air 13 »How happy were my days«**  
nach The Bonny Broom von Arne
- **Minuet with Variations for Harpsichord**  
nach dem Concerto grosso op. 2/1 von Francesco  
Saverio Geminiani
- **Air 35 »If ever a fond inclination«**  
nach dem Concerto grosso op. 2/1 von Geminiani
- **Air 34 »The traveller benighted«**

### PRIMA LA MUSICA E POI LE PAROLE

#### *Divertimento teatrale in un atto*

von Giambattista Casti (Text) und Antonio Salieri  
(Musik), Wien 1786

- Sinfonia
- Cavatina »Pensieri funesti«,  
Einlagearie von Salieri in Giuseppe Sartis Giulio  
Sabino, eigenhändige Fassung für Pianoforte  
und Sopran
- Recitativo »Non dubitar, verrò« und  
Aria »Là tu vedrai chi sono«  
aus Giulio Sabino
- No. 3 Recitativo »Non dubitar, verrò« und  
No. 4 Aria »Là tu vedrai chi sono«  
in der Fassung für Prima la musica e poi le parole
- No. 10 Aria »Via largo ragazzi«